



Chur, 3. September 2024

Medienmitteilung

Jau sun tes cudesch ...

Comicgeschichten für Erstleserinnen und Erstleser

Die Lia Rumantscha freut sich, ein neues Buch für rätoromanische Leseanfängerinnen und Leseanfänger zu präsentieren: «Jau sun tes cudesch, ma deliberesch!», Originaltitel «Ich bin (d)ein Buch, hol mich hier raus!», umfasst vier Comicgeschichten mit ansteigendem Leseniveau und erscheint in allen romanischen Idiomen und in Rumantsch Grischun.

Vorsicht vor diesem Buch! Es ist frech, irre witzig und hochbegabt. Das Buch tut ganz unauffällig, doch seit es aufgetaucht ist, passieren merkwürdige Dinge in der Schule. Lina, Curdin und die anderen Kinder haben plötzlich den lustigsten Unterricht aller Zeiten. Das Buch hilft ihnen heimlich, macht ständig Quatsch und kann fast alles: zum Beispiel i-Punkte in Lehrernasen schießen, auf dem Pausenplatz Fussball spielen und sogar im Zoo seinen Schabernack mit den Affenkindern treiben.

Comicgeschichten mit ansteigendem Leseniveau

«Jau sun tes cudesch, ma deliberesch!» der bekannten deutschen Autorin Katja Frixte enthält vier Geschichten in unterschiedlichen Lesestufen. Mit jeder Geschichte steigen Textmenge und Schwierigkeitsgrad an, visuell unterstützt durch die witzigen Illustrationen von Tine Schulz. Die Hauptperson ist und bleibt das Buch selbst, das die Kinder beim Lesenlernen begleitet, mit ihnen spricht und zur interaktiven Mitarbeit anregt. So fordert es etwa zum Bewegen, Lachen und Rätseln auf oder motiviert die Kinder zum Weiterlesen. Die Lia Rumantscha hat das Buch aus dem Arena-Verlag in alle romanischen Idiome und in Rumantsch Grischun übersetzt und gibt es in sechs Varianten heraus. Es ist Teil des Familienprogramms *kidsfits*, welches das Romanische bei Kindern fördert.

Die gebundene Ausgabe «Jau sun tes cudesch, ma deliberesch!» erscheint in allen Idiomen und in Rumantsch Grischun und kostet CHF 25.00. Das Buch kann ab sofort im Online-Shop der Lia Rumantscha auf www.liarumantscha.ch, telefonisch unter 081 258 32 22 oder im Buchhandel bezogen werden.



Jau sun tes cudesch, ma deliberescha!

Aus dem Deutschen von Gabriela Holderegger Pajarola

Originaltitel: *Ich bin (d)ein Buch, hol mich hier raus!*

Text: Katja Frixe

Illustrationen: Tine Schulz

Hardcover, 160 Seiten

ISBN: 978-3-03900-213-9 (Rumantsch Grischun)

CHF 25.00



Idiomatische Varianten

Jeu sun tiu cudisch, deliberescha mei!

Übersetzung Sursilvan: Lea Livers

ISBN: 978-3-03900-214-6

Jou sund igl tieus cudesch, deliberescha me!

Übersetzung Sutsilvan: Andrina Beeli

ISBN: 978-3-03900-215-3

Ia sung igl ties codesch, am deliberescha!

Übersetzung Surmiran: Gabriella Sonder-Dosch

ISBN: 978-3-03900-216-0

Eau sun tieu cudesch, deliberescha'm!

Übersetzung Puter: Chatrina Josty-Kreuzer

ISBN: 978-3-03900-217-7

Eu sun teis cudesch, deliberescha'm!

Übersetzung Vallader: Annetta Janka-Zini

ISBN: 978-3-03900-218-4